



**Конвенция против пыток и  
других жестоких, бесчеловечных  
или унижающих достоинство видов  
обращения и наказания**

Distr.: General  
16 February 2016  
Russian  
Original: English

---

**Комитет против пыток**

**Сообщение № 643/2014**

**Решение, принятое Комитетом на его пятьдесят шестой сессии  
(9 ноября – 9 декабря 2015 года)**

<i>Представлено:</i>	г-ном У. (представлен адвокатом, Нима Ростами)
<i>Предполагаемая жертва:</i>	заявитель
<i>Государство-участник:</i>	Швеция
<i>Дата жалобы:</i>	5 декабря 2014 года (первоначальное представление)
<i>Дата настоящего решения:</i>	23 ноября 2015 года
<i>Тема сообщения:</i>	депортация в Узбекистан
<i>Процедурные вопросы:</i>	рассмотрение в рамках какой-либо другой процедуры международного расследования или урегулирования
<i>Вопросы существа:</i>	риск подвергнуться пыткам по возвращении в страну происхождения
<i>Статьи Конвенции:</i>	3

GE.16-02180 (R) 140416 150416



\* 1 6 0 2 1 8 0 \*

Просьба отправить на вторичную переработку



## Приложение

### **Решение Комитета против пыток согласно статье 22 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (пятьдесят шестая сессия)**

относительно

#### **Сообщения № 643/2014\***

<i>Представлено:</i>	г-ном У. (представлен адвокатом, Нима Ростами)
<i>Предполагаемая жертва:</i>	заявитель
<i>Государство-участник:</i>	Швеция
<i>Дата жалобы:</i>	5 декабря 2014 года (первоначальное представление)

*Комитет против пыток*, учрежденный в соответствии со статьей 17 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

*на своем заседании 23 ноября 2015 года,*

*завершив* рассмотрение вопроса о приемлемости сообщения № 643/2014, представленного ему г-ном У. согласно статье 22 Конвенции,

*приняв во внимание* всю информацию, представленную ему заявителем, его адвокатом и государством-участником,

*принимает* следующее:

#### **Решение согласно пункту 7 статьи 22 Конвенции**

1.1 Заявителем является г-н У., гражданин Узбекистана, 1982 года рождения. Он утверждает, что его депортация будет представлять собой нарушение Шведской статьи 3 Конвенции. Заявитель представлен адвокатом.

1.2 14 января 2014 года Комитет, действуя через своего Докладчика по новым сообщениям и временным мерам, просил государство-участник воздержаться от высылки заявителя на время рассмотрения его жалобы. Государство-участник выполнило просьбу Комитета.

1.3 27 марта 2015 года в ответ на просьбу государства-участника Комитет, действуя через своего Докладчика по новым сообщениям и временным мерам,

---

\* В рассмотрении настоящего сообщения принимали участие следующие члены Комитета: Эсадия Бельмир, Алессио Бруни, Сатьябхушун Гупт Дома, Абдулайе Гайе, Сапана Прадхан-Малла, Энс Модвиг, Георгий Тугуши и Кенин Чжан.

постановил рассмотреть вопрос о приемлемости сообщения отдельно от его существа.

#### **Факты в изложении автора**

2.1 Заявитель является выходцем из Ташкента, Узбекистан. Он истово верующий мусульманин и пять раз в день совершает намаз. Несколько раз его останавливали полицейские, которые настоятельно требовали, чтобы он сбрил бороду. Ранее он служил в армии водителем, участвовал в событиях 2005 года в Андижане и работал на правительство.

2.2 30 апреля 2013 года заявителя остановили двое полицейских, когда он возвращался домой из мечети. Его подвергли допросу, так как у него имелись религиозные атрибуты. Поскольку он не смог предъявить свой паспорт, его усадили в полицейскую машину. В машине он стал возмущаться и начал критиковать правительство и правящий режим. Полицейские применили насилие, после чего заявитель в порядке самообороны избил их и скрылся.

2.3 1 мая 2013 года заявитель незаконно покинул страну и направился в Швецию. Он прибыл в Швецию 12 мая 2013 года и в тот же день обратился с ходатайством о предоставлении убежища. 27 сентября 2013 года Миграционный совет Швеции отклонил его ходатайство, поскольку счел, что история заявителя не вызывает доверия. В неуказанный день заявитель обжаловал отрицательное решение Совета. Апелляция была отклонена Судом по делам миграции 4 февраля 2014 года. В неуказанный день заявитель подал ходатайство о разрешении обжаловать решение Суда по делам миграции, которое было отклонено Апелляционным судом по делам миграции 7 марта 2014 года.

2.4 2 октября 2014 года заявитель вступил в брак по мусульманскому религиозному обряду с женщиной из Украины. Ее ходатайство о предоставлении убежища также находилось на рассмотрении шведских миграционных властей. В неуказанный день заявитель был задержан шведскими миграционными властями.

2.5 19 ноября 2014 года заявитель направил ходатайство о «приостановлении и отсрочке исполнения» и представил информацию о новых обстоятельствах в Миграционный совет Швеции. Он сообщил, что связывался с проживающей в Узбекистане матерью, которая сообщила ему о том, что его отца и братьев опрашивала полиция по поводу его места нахождения и что в случае возвращения он будет арестован. Заявитель утверждает, что причина, по которой полиция продолжает разыскивать его, состоит в том, что он критиковал Президента Узбекистана и его режим в Интернете. Он разместил критический видеосюжет в «YouTube» в поддержку лица, находившегося в оппозиции к президентскому режиму президента. 27 ноября 2014 года Миграционный совет отклонил ходатайство заявителя и заключил, что в представленной им информации нет ничего «нового». В неуказанный день заявитель обратился с ходатайством в Апелляционный суд по делам миграции о предоставлении ему разрешения на подачу апелляции, которое Суд отклонил 5 декабря 2014 года.

2.6 11 декабря 2014 года заявитель сообщил о том, что он подал заявление и обратился с ходатайством о временных мерах в Европейский суд по правам человека 26 ноября 2014 года. 27 ноября 2014 года Суд отклонил просьбу заявителя о временных мерах, указав, что:

Кроме того, в свете всех имеющихся в его распоряжении материалов и ввиду того, что обжалуемые вопросы находятся в его компетенции, Суд (...) в составе одного судьи установил, что они не обнаруживают ви-

димых признаков нарушения прав и свобод, закрепленных в Конвенции или протоколах к ней, объявляет ходатайство неприемлемым.

В этой связи заявитель отмечает, что Суд не рассматривал его дело по существу. Он также отмечает, что он обратился в Суд со своим ходатайством и просьбой о временных мерах до того, как исчерпал внутренние средства правовой защиты, поскольку шведский Суд по делам миграции и Апелляционный суд по делам миграции на тот момент еще не рассмотрели представленную информацию о новых обстоятельствах<sup>1</sup>.

### **Жалоба**

3.1 Заявитель утверждает, что если государство-участник принудительно возвратит его в Узбекистан то оно нарушит свои обязательства по статье 3 Конвенции. В результате такой высылки он подвергнется преследованию, пыткам и бесчеловечному обращению со стороны местных властей. В этой связи заявитель отмечает, что общее положение с правами человека в Узбекистане является таковым, что применение пыток и других жестоких и бесчеловечных видов обращения носит широко распространенный характер.

3.2 Заявитель также утверждает, что если он подвергнется депортации, то может оказаться разлученным со своей женой на длительный период времени. Кроме того, заявитель сообщает об ухудшемся состоянии своего здоровья.

### **Замечания государства-участника относительно приемлемости сообщения**

4.1 Вербальной нотой от 2 февраля 2015 года государство-участник выразило возражение по поводу приемлемости жалобы на основании пункта 5 а) статьи 22 Конвенции и заявило, что этот же вопрос уже рассматривался Европейским судом по правам человека.

4.2 Государство-участник указывает, что заявитель обратился с ходатайством в Европейский суд, в котором указал о предполагаемом риске, которому он может подвергнуться в случае возвращения в Узбекистан. Оно утверждает, что его обращение в Суд и его жалоба, находящаяся на рассмотрении Комитета, касаются тех же сторон, тех же фактов и тех же существенных прав. Иными словами, в настоящем сообщении затрагивается тот же вопрос, что и в жалобе, поданной заявителем в Суд<sup>2</sup>.

4.3 Государство-участник отмечает, что Европейский суд признал его заявление неприемлемым, поскольку оно не обнаруживает каких-либо нарушений Конвенции о защите прав человека и основных свобод или протоколов к ней. С учетом этого и вопреки мнению заявителя государство-участник утверждает, что формулировка решения Суда убедительно показывает, что ходатайство заявителя было признано неприемлемым по основаниям, касающимся существа его заявления, а не исключительно по процессуальным основаниям. Таким образом, следует считать, что Суд рассмотрел ходатайство заявителя по смыслу пункта 5 а) статьи 22 Конвенции<sup>3</sup>. Если Комитет считает, что решение Суда яв-

<sup>1</sup> См. пункт 2.5 выше.

<sup>2</sup> Государство-участник ссылается на сообщения № 305/2006, *А.Р.А против Швеции*, решение, принятое 30 апреля 2007 года, пункты 6.1–6.2; и сообщение № 140/1999, *А.Г. против Швеции*, решение, принятое 2 мая 2000 года, пункты 6.2 и 7.

<sup>3</sup> Государство-участник ссылается на Комитет по правам человека, сообщения № 989/2001, *Коллар против Австрии*, решение о неприемлемости,

ляется неясным, то государство-участник предлагает ему связаться с Судом в целях прояснения данного вопроса.

4.4 Если Комитет сочтет жалобу приемлемой по пункту 5 а) статьи 22 Конвенции, то государство-участник настаивает на том, чтобы иметь возможность сделать дополнительное заявление по вопросу о том, что данное сообщение можно считать явно необоснованным в соответствии с правилом 113 b) правил процедуры Комитета.

#### **Комментарии заявителя по замечаниям государства-участника относительно приемлемости сообщения**

5.1 6 марта 2015 года заявитель представил свои комментарии по замечаниям государства-участника. Он подтвердил, что обращался в Европейский суд по правам человека и ходатайствовал о прекращении своей депортации; вместе с тем 27 ноября 2014 года Суд установил, что представленные им факты не обнаруживают нарушений Европейской конвенции. Он вновь подтвердил, что Суд объявил его ходатайство неприемлемым, и отметил формулировку Суда о том, что в свете всех имеющихся в его распоряжении материалов и ввиду того, что обжалуемые вопросы находятся в его компетенции, Суд в составе одного судьи установил, что они не обнаруживают видимых признаков нарушения прав и свобод, закрепленных в Конвенции или в протоколах к ней, и объявил ходатайство заявителя неприемлемым. В этой связи заявитель настаивает на том, что нельзя утверждать, что Суд рассмотрел его ходатайство по существу. Таким образом, нет никаких препятствий для рассмотрения Комитетом настоящего сообщения по существу.

#### **Вопросы и порядок их рассмотрения в Комитете**

##### *Рассмотрение вопроса о приемлемости*

6.1 Прежде чем рассматривать любое утверждение, представленное в том или ином сообщении, Комитет должен определить, является ли это сообщение приемлемым в соответствии со статьей 22 Конвенции.

6.2 Комитет принимает к сведению возражение государства-участника относительно того, что данную жалобу следует признать неприемлемой по пункту 5 а) статьи 22 Конвенции, поскольку этот же вопрос уже был рассмотрен Европейским судом по правам человека. Комитет также принимает к сведению утверждения заявителя о том, что его ходатайство не было рассмотрено Судом, поскольку в решении о его неприемлемости указано, что его ходатайство «не обнаруживает видимых признаков нарушения» и что такое ограниченное обоснование не позволяет Комитету заключить, что Суд рассматривал данное дело по существу.

6.3 Комитет напоминает<sup>4</sup> о своей последовательной правовой практике, согласно которой он не рассматривает никакие сообщения от отдельного лица по пункту 5 а) статьи 22 Конвенции, если он не убедится в том, что этот же вопрос не рассматривался и не рассматривается по какой-либо другой процедуре международного расследования или урегулирования. Комитет считает, что любое

---

принятое 30 июля 2003 года, пункт 8.4; и № 584/1994, *Валентейн против Франции*, решение о неприемлемости, принятое 22 июля 1996 года, пункт 5.2.

<sup>4</sup> См., например, сообщения № 305/2006, *А.Р.А. против Швеции*, пункт 6.1; и № 642/2014, *М.Т. против Швеции*, решение о неприемлемости, принятое 7 августа 2015 года, пункт 8.3.

сообщение рассматривалось или рассматривается в соответствии с другой процедурой международного расследования или урегулирования, если разбираемость с жалобой в рамках другой процедуры касается или касалось «того же вопроса» по смыслу пункта 5 а) статьи 22 Конвенции, т.е. затрагивает те же стороны, те же факты и те же существенные права<sup>5</sup>.

6.4 Комитет отмечает, что настоящая жалоба связана с утверждениями по статье 3 Конвенции преимущественно в отношении предполагаемого риска пыток, которому заявитель подвергнется в случае высылки в Узбекистан. Он также отмечает, что в своих комментариях, касающихся замечаний государства-участника по вопросу о приемлемости сообщения, заявитель подтвердил, что он также обращался в Европейский суд и ходатайствовал о прекращении своей депортации в Узбекистан. Таким образом, в свете информации, содержащейся в материалах дела, Комитет приходит к заключению о том, что ходатайство, представленное заявителем в Европейский суд 26 ноября 2014 года, касается того же лица, основано на тех же фактах и относится к тем же существенным правам, которые упоминаются в рассматриваемом сообщении. Поэтому Комитет считает, что ходатайство заявителя уже было рассмотрено в соответствии с данной международной процедурой по смыслу пункта 5 а) статьи 22 Конвенции и приходит к заключению о том, что настоящее сообщение является неприемлемым по пункту 5 а) статьи 22 Конвенции.

6.5 С учетом вышеизложенного Комитет считает, что требование пункта 5 а) статьи 22 Конвенции в данном случае выполнено не было.

7. Поэтому Комитет постановляет:

- a) считать сообщение неприемлемым по пункту 5 а) статьи 22 Конвенции;
- b) направить настоящее решение заявителю и государству-участнику.

---

<sup>5</sup> См., например, сообщения № 247/2004, *А.А. против Азербайджана*, решение о неприемлемости, принятое 25 ноября 2005 года, пункт 6.8; № 479/2011, *Е.Е. против Российской Федерации*, решение о неприемлемости, принятое 24 мая 2013 года, пункт 8.4; и № 642/2014, *М.Т. против Швеции*, решение о неприемлемости, принятое 7 августа 2015 года, пункт 8.3.